

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 41 (1946)  
**Heft:** 2

**Erratum:** Erreur ne fait pas compte  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

stellen für das menschliche Auge erträglich gemacht werden. Die gesamte Installation wurde unter Putz, bzw. Täfer montiert, das heißt, daß alle Rohrleitungs-Schlitze aus den Blockwänden herausgestemmt oder gebohrt werden mußten. Diese kostspielige Sache wurde in Kauf genommen und hat sich aber auch bezahlt gemacht. Die geringen Stockwerkhöhen, 1.85 bis 2.05 m, bedingten das im ganzen Hause durchgeführte Anbringen der Beleuchtungskörper an den Wänden. Die Möblierung wurde mit Ausnahme weniger neu angeschaffter Stücke aus dem Bestand des Hotelmobiliars sorgfältig ausgelesen und zusammengestellt.

Ein schwieriges Problem bleibt bei solchen Umgestaltungen immer der Kostenvoranschlag. Er konnte im wesentlichen nur nach Erfahrungsansätzen geschätzt werden, da die Festlegung der Gestaltung der einzelnen Räume erst nach dem mehr oder weniger weitgehend notwendig gewordenen Abbruch alter Teile vorgenommen werden konnte. Trotzdem wurde der Kostenvoranschlag nur mit zirka zehn Prozent überschritten. Die Baukosten beliefen sich inklusive Vorhänge, Beleuchtungskörper und einem Teil der Mobiliar- und Pflanzenlieferung auf Fr. 51.— pro m<sup>3</sup> umgebauten Raum.

P. Vogelbach, Arch.

### *Erreur ne fait pas compte*

En son fascicule du mois de mai 1946, *Heimatschutz* réservait une place menue aux articles français. Mis en pages sans avoir été soumis à la Rédaction, ils ont subi maintes blessures qu'il convient de panser tant bien que mal, non sans présenter des excuses aux auteurs et aux lecteurs. Ils verront que nous sommes au nombre des victimes, ce qui ne saurait d'ailleurs consoler personne.

M. Charly Clerc (page 40) avait écrit, comme bien l'on pense: *Terre du ciel* de Ramuz, nom qui fut composé en italiques et dont la correction en romaines n'a pas été comprise. Dans l'étude de M. Jeanjaquet, il faut lire à la page 42, ligne 6: *au delà* (de même, à la p. 2, ligne 14); à la page 43, ligne 16: *ses*, ligne 17: *constate*; à la page 44, ligne 16: *s'assimilèrent*, ligne 29: *quatre-vingts*; ligne 35, *justifie*. — Enfin l'on voudra bien lire à la page 46, ligne 24: *enfants* »?, à la page 48, ligne 5, *éclair*; et aux lignes 19 et 20, l'on ajoutera une virgule indispensable après les mots *patois* et *entier*. — En dépit de l'accident, nous pensons que notre revue a été bien inspirée de s'occuper du problème dialectal. A défaut d'une édition revue et augmentée, on aimerait recevoir aussi quelques échos de la Suisse romanche et de la Suisse italienne.

La Rédaction.